Puletya Pembengguk Nyetenaya (Two Children Playing)

‘Putheka telkuk Chloe. Nyarindek Mia.’
‘Hello Chloe. My name is ‘Mia’.

‘Putheka telkuk Mia! Nyetenyangurr’ Wurrekin Chloe.
‘Hello Mia. Let’s play. Said Chloe.

‘Nongwe. Nyetenyangurr Wirpa Yarka!’
‘Yes. Lets play Hide and Go Seek.’

‘Nongwe. Kepin, puletya, puletya pa kepin. Parengarri Chloe!’
‘Yes. One, two, three. Run Chloe!

‘Parenganda, parenganda, parenganda wirpa Wurrekin Chloe.
‘I can run, I can run, I can run and hide.’ Said Chloe.

Chloe parengin wirpən warrma-piyal.
Chloe ran and hid behind a tree.

‘Pulety-pulety, kepin-manyə. Kiwanda wara! Karndin Mia.
Four, five. Here I come! Shouted Mia.

Mia parengin Chloe. ‘Yirrikanda yuma puny-wil. Yarkinyandarr
Mia ran after Chloe. ‘I am a very fast runner. I’ll catch you.’

‘Nyakila. Nyakila Chloe. Mia waletyang. Waletyang. Parengi!
Watch out. Watch out Chloe. Mia is getting closer. Getting closer. Run!

Chloe parengin, parengin, parengin tyulernka karrinyuk wirpin.
Chloe ran and ran and ran to the big saltbush and hid.

‘Windyarr, windyarr, wembanda tyemularr Chloe.’ Wurrekin Mia.
‘Where are you, where are you, I can’t find you Chloe?’ Said Mia.

Chloe tyerrikin. ‘Kinganda yuma.Wirpinanda tyulern karrinyuk.
Chloe stood up. ‘Here I am. I hid behind the big saltbush.’

‘Ngayi. Telkuk min.’ Wurrekin Mia. ‘Kethul-para?’
‘Oh. Very good.’ Said Mia. Friends?

‘Nongwe. Kethul-para’ Wurrekin Chloe.
‘Yes. Friends’ Said Chloe.

Puletya Pembengguk Nyetenaya (Two Children Playing)

Pronunciation Guide:

- 1st line - Wamba Wamba, 2nd line (red text) - guide with 'sounds like' spelling, 3rd line - English.
- underlining of emphasised syllable, usually first syllable of word,
- italicised - consonants needing care eg '*ny*', '*rr*', '*ng*' (keep them as one sound, role the 'rr')
- spelling that suggests a different sound to everyday English

eg 'wuthu' is put as 'wuudh-uu' because - 'th' is a hard sound like 'dh', and the 'u' is not 'u' as in 'club' but like 'oo' in 'foot', and '*nyuu*-wah' indicates the ending 'a' is the standard Wamba Wamba 'a' as in 'Ah!'

Although this guide splits words up into syllables to make the pronunciation guide clearer, readers are reminded that fluent speakers speak quite quickly and word sounds normally run together more than the guide might suggest. More pronunciation information can be found in the Wurrekangurr Resources - type 'pronunciation' into the 'By Search' box.

'Putheka telkuk Chloe. Nyarindek Mia.'
'Pu*th*-e-kah terl-kuuk Chloe. *Ny*ar-in-dek Mia.'
'Hello Chloe. My name is 'Mia'.

'Putheka telkuk Mia! Nyetenyangurr' Wurrekin Chloe.
'Puth-e-kah terl-kuuk Mia! Nyet-əny-ahng-uurr Wuurr-eh-kin Chloe.
'Hello Mia. Let's play. Said Chloe.

'Nongwe. Nyetenyangurr Wirpa Yarka!'
No*ng*-weh. Nyet-e*ny*-ahng-uurr Wooir-pah Yar-kah
'Yes. Lets play Hide and Go Seek.'

'Nongwe. Kepin, puletya, puletya pa kepin. Parengarri Chloe!'
No*ng*-weh. Kep-in, puul-ety-ah, puul-e*ty*-ah pah kep-in. Par-eng-a*rr*-i Chloe!'
'Yes. One, two, three. Run Chloe!

'Parenganda, parenganda, parenganda wirpa Wurrekin Chloe.
Paar-e*ng*-ahnd-ah, paar-e*ng*-ahnd-ah, paar-eng-ahnd-ah wooir-pah. Wuurr-e-kin Chloe.
'I can run, I can run, I can run and hide.' Said Chloe.

Chloe parengin wirpən warrma-piyal.
Chloe pahr-e*ng*-in wooir-pən wa*rr*-mah-piiy-ahl
Chloe ran and hid behind a tree.

'Pulety-pulety, kepin-manyə. Kiwanda wara! Karndin Mia.
'Puul-e*ty*-puul-e*ty*, kep-in-ma*ny*-ə. Kii-warn-dah war-ah! Karn-din Mi-a.
Four, five. Here I come! Shouted Mia.

Mia parengin Chloe. 'Yirrikanda yuma puny-wil. Yarkinyandarr
Mi-ah pahr-e*ng*-in Chloe. 'Yirr-i-kahn-dah yuum-ah pu*ny*-wiil. Yark-i*ny*-an-da*rr*
Mia ran after Chloe. 'I am a very fast runner. I'll catch you.'

'Nyakila. Nyakila Chloe. Mia waletyang. Waletyang. Parengi!
'*Ny*ah-kila. *Ny*ah-kila Chloe. Mia wahl-e*ty*-ah*ng*. Wahl-e*ty*-ah*ng*. Pahr-e*ng*-i!
Watch out. Watch out Chloe. Mia is getting closer. Getting closer. Run!

Chloe parengin, parengin, parengin tyulernka karrinyuk wirpin.
Chloe pahr-e*ng*-in, pahr-e*ng*-in, pahr-e*ng*-in *ty*uul-ern-kah ka*rr*-i*ny*-uuk wooir-pin.
Chloe ran and ran and ran to the big saltbush and hid.

‘Windyarr, windyarr, wembanda tyemularr Chloe.’ Wurrekin Mia.
‘Wind-yarr, wind-yarr, wemb-ahnd-ah tyerm-ul-arr Chloe.’ Wuurr-e-kin Mia.
‘Where are you, where are you, I can’t find you Chloe?’ Said Mia.

Chloe tyerrikin. ‘Kinganda yuma. Wirpinanda tyulern karrinyuk.
Chloe tyerr-ii-kin. ‘King-ahn-dah yuu-mah. Wooir-pin-ahn-dah tyuul-ern karr-iny-uk.
Chloe stood up. ‘Here I am. I hid behind the big saltbush.’

‘Ngayi. Telkuk min.’ Wurrekin Mia. ‘Kethul-para?’
‘Ngah-yi. Terlk-uk min.’ Wurr-eh-kin Mia. ‘Keth-ul-par-ah?’
‘Oh. Very good.’ Said Mia. ‘Friends?

‘Nongwe. Kethul-para’ Wurrekin Chloe.
‘Nong-weh. Keth-ul-par-ah’ Wurr-eh-kin Chloe.
Yes. Friends’ Said Chloe.

Phrases to repeat

Nyarindek Mia. Nyarindek Mia. Nyarindek Mia. Nyarringin?
Nyahr-in-dek Mia. Nyahr-in-dek Mia. Nyahr-in-dek Mia. Nyarr-ing-in?
My name is ‘Mia’. My name is ‘Mia’. My name is ‘Mia’. What’s your name?

Nyarindek Chloe. Nyarindek Chloe. Nyarindek Chloe. Nyarringin?
Nyahr-in-dek Chloe. Nyahr-in-dek Chloe. Nyahr-in-dek Chloe. Nyarr-ing-in? My name is ‘Chloe’. My name is ‘Chloe’. My name is ‘Chloe’. What’s your name?

‘Putheka telkuk. Nyarindek Mia. Nyarringin?’
‘Puth-e-ka terl-kuk. Nyahr-in-dek Mia. Nyarr-ing-in?
‘Hello . My name is ‘Mia’. What’s your name?

‘Putheka telkuk Mia. Nyarindek Chloe.
‘Puth-e-ka terl-kuk Mia. Nyahr-in-dek Chloe.
‘Hello Mia. My name is Chloe.

‘Putheka telkuk Chloe!
‘Puth-e-ka terl-kuk Chloe
Hello Chloe.

Nyetenya, nyetenya, nyetenya, nyetenyangurr wirpa parenga!'
Nyet-eny-ah, nyet-eny-ah, nyet-eny-ah nyet-eny-ang-urr wooir-pah pahr-eng-ah!'
Play, play, play. We all play Hide and Go Seek.

Nyetenyangurr, nyetenyangurr, nyetenyangurr wirpa parenga!'
Nyet-eny-ahng-urr, nyet-eny-ahng-urr, nyet-eny-ahng-urr, wooir-pah pahr-eng-ah!'
We all play, we all play, we all play Hide and Go Seek.

Nyetenyanda, nyetenyarr, nyetenyangurr wirpa parenga!'
Nyet-eny-ahnd-ah, nyet-eny-arr, nyet-eny-ang-urr wooir-pah pahr-eng-ah!'
I play, you play, we all play, Hide and Go Seek

'Parenganda, parenganda, parenganda yirri *puny-wil.*
'Pahr-eng-ahn-dah, par-eng-and-ah, par-eng-and-ah yiirr-i puuny-wil.
'I run, I run, I run very fast.'

'Parengarr, parengarr, parengarr yirri *puny-wil.*
'Pahr-eng-arr, pahr-eng-arr, pahr-eng-arr yiirr-i puuny-wil.
'You run, you run, you run, very fast.'

Wirpa, wirpa, wirpa, wirpa warrma-piyal
Wooir-pah, wooir-pah, wooir-pah, wooir-pah warrma-piyal
Hide, hide, hide, hide behind the tree.

Wirpən warrma-piyal. Wirpən warrma-tyulern. Wirpən warrma-paleng.
Wooirp-ən warr-ma-pii-yal. Wooirp-ən warr-ma-tyul-ern. Wooir-pən warr-ma-pah-leng.
She hid behind the tree. She hid behind the saltbush. She hid behind the log.

Wirpang warrma-piyal. Wirpang warrma-tyulern. Wirpang warrma-paleng.
Wooir-pahng warr-mah-piy-al. Wooir-pahng warr-mah-tyu-lern. Wooir-pahng warr-mah-paleng.
She is hiding behind the tree. She is hiding behind the saltbush. She is hiding behind the log.